

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (78)455

Vol. 1978/0170

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

GESAMTHAUSHALTSPLAN 1978

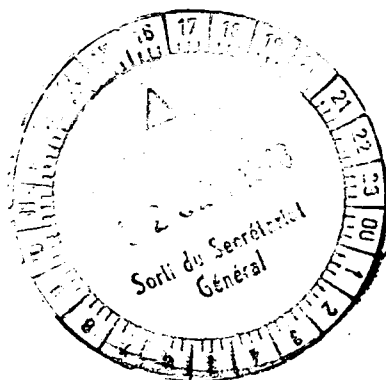
KOM(78)455 endg.

EINZELPLAN III - KOMMISSION

Brüssel, den 8. September 1978

MITTELÜBERTRAGUNG VON KAPITEL ZU KAPITEL

(Nichtobligatorische Ausgabe)



KOM(78) 455 endg.

GESAMTHAUSHALTSPLAN 1978
EINZELPLAN III - KOMMISSION

MITTELÜBERTRAGUNGEN VON KAPITEL ZU KAPITEL
(Nichtobligatorische Ausgaben)

1) ÜBERTRAGUNG Nr. 16/78

Von Kapitel 101 - Rückstellung für unvorhergesehene Ausgaben 671.000 ERE
auf Kapitel 25 - Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen
Artikel 255 - Verschiedene Kosten für die Veranstaltung
von Konferenzen, Kongressen und Sitzungen
und für die Teilnahme an diesen
Posten 2550 - Veranstaltung von Konferenzen, Kongressen
und Sitzungen durch das Organ

2) MITTELÜBERTRAGUNG Nr. 17/78

Von Kapitel 101 - Rückstellungen für unvorhergesehene Ausgaben
auf Kapitel 34 - Ausgaben für die Überwachung der Sicherheit 250.000 ERE
Artikel 343 - Technisch-wissenschaftliche Arbeiten und
Material

Gemäß Artikel 21 Absatz 4 der Haushaltsordnung hat der Finanzkontrolleur den Sichtvermerk für diesen Vorschlag erteilt und damit bescheinigt, daß die Mittel verfügbar sind (28. Juni 1978).

BEGRÜNDUNG

1. Übertragung Nr. 16/78

Anfang September dieses Jahres beginnen die Verhandlungen über die Erneuerung des Abkommens von Lome, die normalerweise im Juni 1979 abgeschlossen sein dürften. Bei der Erstellung des Vorentwurfs des Haushaltsplans 1978, d.h. im Frühjahr 1977, war es noch nicht möglich, die im Zusammenhang mit diesen Verhandlungen anfallenden Ausgaben zu veranschlagen.

Für den Zeitraum vom 18.9. bis 18.12.78 lauten die Ausgabenansätze nunmehr wie folgt:

<u>1. Personal</u>	<u>in ERE</u>
1.1. Dolmetscher und Übersetzer	
70 Dolmetscher während 12 Wochen zu je 8.500 BF	
17 Übersetzer während 12 Wochen zu je 5.000 BF	204.000
1.2. Sekretariatspersonal	
24 Bürosekretärinnen während 3 Monaten zu je 65.000 BF	117.000
1.3. Technisches Personal und Empfangspersonal	
6 Techniker x 3 Monate zu je 55.000 BF	
8 Empfang x 3 Monate zu je 63.000 BF	62.500
Personal insgesamt	<u>383.500</u>

2. Räumlichkeiten

Von den Tagungen auf Ministerebene und den Plenartagungen abgesehen finden alle Verhandlungen im Manhattan-Center statt, wo der Kommission mit Simultan-Dolmetschanlagen ausgestattete Sitzungssäle zur Verfügung stehen.

Nach der Reservierung von 5 Sälen für die Verhandlungen zeigt sich jedoch nunmehr, daß weitere Säle für diejenigen Sachverständigen-sitzungen gemietet werden müssen, deren Abhaltung im Manhattan-Center die Kommission seit langem vorgesehen hat.

Die Ausgaben für die Miete dieser Säle werden auf: 180.000 veranschlagt (4 Säle zu 30.000 BF x 60 Tage)

3. <u>Miete oder Kauf von Büromaschinen, Mobiliar und technischem Gerät</u>	
3.1. Büromaschinen und Mobiliar	25.000
3.2. Miete von Material für die Dokumenten-Vervielfältigung	10.500
	<u>35.500</u>

4. Laufende Betriebskosten

4.1. Büromaterial, Fotokopien, Dekoration usw.	15.000
4.2. Freimachen der Post und Nachrichtenübermittlung	9.000
4.3. Dokumententransport	6.000
4.4. Während der Sitzungen zu reichende Erfrischungen	22.000
	<u>52.000</u>

5. Repräsentationskosten

2 Cocktails für 400 Personen	)	
2 Buffets für 300 Personen	)	20.000
1 offizielles Essen für 120 Personen	)	

GESAMTBETRAG

671.000

Die Kommission bittet die Haushaltsbehörde daher, die Übertragung von 671.000 ERE von Kapitel 101 - Rückstellungen für unvorhergesehene Ausgaben - auf Kapitel 25 - Posten 2550 (Veranstaltung von Konferenzen, Kongressen und Sitzungen durch das Organ) zu genehmigen, da es ihr nicht möglich ist, diesen Betrag innerhalb von Kapitel 25 bereitzustellen. Aus nachstehender Tabelle (siehe Anlage I) ist ersichtlich, daß 8/12 der Mittel von Kapitel 25 am 30. Juni 1978 bereits gebunden waren. Andererseits ist es aber auch zur Zeit nicht möglich, diesen Betrag innerhalb von Titel 2 bereitzustellen, da diese Mittel sich infolge der Schwankungen der ERE bereits beträchtlich verringert haben.

2) Überweisung Nr. 17/78

Zunächst einmal ist festzuhalten, daß die Mittelerhöhung für das Haushaltsjahr 1978 in der Hauptsache darauf beruht, daß die Kommission im Anschluß an die Anwendung des Verifikationsabkommens zwischen der Gemeinschaft, sieben ihrer Mitgliedstaaten und der Internationalen Atomenergie-Agentur (I.A.E.A.) beträchtlich erweiterte Verpflichtungen zu erfüllen hat. Im Zuge dieses Abkommens vollzieht sich die Aktion der Kommission auf weltweiter Ebene im Rahmen einer Sonderorganisation der Vereinten Nationen. Die Kommission hat daher die finanziellen Mittel für die Beschaffung hochspezialisierten Geräts bereitzustellen. In diesem Zusammenhang sind zu nennen:

- Beschaffung von zehn Überwachungssystemen mit Videokamera und Sicherheitssystem	245.000 ERE
- Beschaffungen für den Betrieb von ortsfestem Gerät und Zubehör (erschütterungsresistente Transportbehälter, SNAP-Köpfe und SAM 2, Regelanlagen UF 6)	100.000 ERE
- Beschaffung von spezifischem Gerät für zerstörungsfreie Messungen für die Kontrolle in den Anlagen zur Herstellung von Mischoxidbrennelementen (Plutonium/Uranium) und von schwach- und hochangereicherten Uranbrennelementen (2 hexagonale Einheiten + Elektronik, 2 Vielkanaleinheiten für die Plutoniumverifikation, sample assay device)	85.000 ERE
- Beschaffung von Datenverarbeitungsinstrumenten bei Inspektionsreisen in die kerntechnischen Anlagen der Gemeinschaft	20.000 ERE
	450.000 ERE

Hieraus geht hervor, daß die Kommission zur Einhaltung ihrer neu übernommenen Verpflichtungen über Mittel in Höhe von 450.000 ERE verfügen müßte, und zwar nach Abzug von 110.000 ERE, die für die von der GFS in Ispra auszuführenden technischen und wissenschaftlichen Arbeiten bestimmt sind. Die Deckungslücke beträgt also 250.000 ERE; die Kommission beantragt die Deckung dieser Summe durch eine Übertragung von Kapitel 101 (siehe Anlage III).

MITTEL BEI KAPITEL 25Stand 30.6.1978

Posten	Bezeichnung	Mittel	Mittelbin- dungen	verfügbar	
				Betrag	in Zwölf- teln
		1	2	3	5 T
2500	Sitzungen und Einberufungen im allgemeinen	5.459.330	3.821.805	1.637.525	3,6
2510	Ausschüsse	3.665.000	2.358.250	1.306.750	4,3
2520	Beratender Ausschuß d.EGKS	360.000	287.529	72.471	2,4
2521	Sonst.Aussch.i.Rahmen d.EGKS	268.000	186.100	81.900	3,7
2530	Ständiger Ausschuß f.d.Be- triebssicherh.u.d.Gesundh.- schutz i.Steinkohlenbergbau	250.000	167.211	82.789	4,1
2531	Beratender Ausschuß f.Sicher- heit, Arbeitshygiene u.Ge- sundheitsschutz a.Arbeitspl.	120.000	112.000	8.000	0,8
2540	Aktion zur Jugendförderung	220.000	99.389	120.611	6,6
2550	Veranstaltung v.Konferenzen Kongressen u.Sitzung.d.d. Organ	429.450	182.792	246.658	6,-
2551	dto.: Beteiligung des Organs	177.120	95.563	81.557	5,5
2552	dto.: im EGKS-Bereich	126.100	44.000	82.100	7,-
2560	Kosten d.vorbereit.Sitzungen der Gewerkschaften	157.000	157.000	0	0
	Kapitel 25 insgesamt	11.232.000	7.511.639	3.720.361	3,97

VERZEICHNIS DER 1978 ZU VERANSTALTENDEN KONFERENZEN, KONGRESSE
UND SITZUNGEN
 (2550)

<u>TITEL</u>	<u>AUSGABENANSATZ IN ERE</u>
Technisches Seminar betreffend die biologische Überwachung der Qualität von Oberflächengewässern	40.000
Seminar betreffend die Erfahrungen der Wasserwirtschaftsämter	12.000
Konferenz betreffend Teilnahme der Gemeinschaft an den internationalen Übereinkommen über den Umweltschutz	5.000
Sitzung (in Afrika) von Sachverständigen aus den AKP-Ländern und den Mitgliedstaaten betreffend die Investitionsvorhaben im Bereich des Gesundheitsschutzes	70.000
Symposium über die Nahrungsmittel und ihre Kontrolle	58.000
Studientagung über die "Tarifvertragsverhandlungen in den Ländern der Gemeinschaft: Struktur, Entwicklung und Tendenzen"	45.000
Symposium über die "Legierung 800, ihre Eigenschaften und ihr Verhalten"	3.600
Kolloquium über die Verbreitung der aufgrund der Ergebnisse von Gemeinschaftsvorhaben auf dem Gebiet der Kohlenwasserstoffe erworbenen Kenntnisse	5.000
Symposium im Rahmen der C.I.E.C. (Conference on International Economique Corporation)	60.000
Kolloquium über die Innovation auf dem Gebiet der Verbreitung der Kenntnisse	18.000
Jahrestagung der Generaldirektionen der Statistischen Ämter der Mitgliedstaaten	7.400
Ansätze insgesamt:	324.000
am 31.5.1978 verfügbare Mittel:	307.682
durch Mittelübertragung innerhalb von Kapitel 25 zu deckender Unterschiedsbetrag	16.318

MITTEL BEI ARTIKEL 343:STAND AM 30. JUNI 1978

Bei Artikel 343 war am 30. Juni 1978 folgender Stand zu verzeichnen:

im Haushaltsplan 1978 eingesetzte Mittel	310.000 ERE
Mittelbindungsvorschläge am 30.6.1978 (*)	161.706 ERE
am 30.6.1978 verfügbare Mittel	148.294 ERE

(*) Diese Mittelbindungsvorschläge betreffen:

- von der GFS ausgeführte technische und wissenschaftliche
Arbeiten 110.000 ERE
- verschiedene Beschaffungen im Zusammenhang
mit dem Betrieb ortsfester Geräte 51.706 ERE

Angeichts des bereits für die Beschaffung von Geräten angesetzten Betrags (51.706 ERE) und der ggf. für den gleichen Zweck verwendbaren verfügbaren Mittel (148.294 ERE) beläuft sich der Unterschied zwischen verfügbaren Mitteln (200.000 ERE) und Bedarf (450.000 ERE) auf 250.000 ERE.

MITTEL BEI KAPITEL 101

STAND AM 26. JUNI 1978

Im Haushaltsplan eingesetzter Betrag: 5 Mio ERE

Von der Haushaltsbehörde genehmigte Mittelübertragungen		
Artikel oder Posten	Nr.	Betrag
260	4	120.000
2981	1	175.000
950	5	500.000
		795.000
Der Haushaltsbehörde vorliegende Anträge auf Mittelübertragung		
Artikel oder Posten	Nr.	Betrag
2722	12	600.000
3365	13	500.000
		1.100.000

Verfügbar: 3.105.000 ERE